



Les pluies en Israël sont nécessaires pour remonter le niveau d'eau du lac de Tibériade et alimenter les nappes phréatiques.

## Négociier avec Dieu

### 'Honi, traceur de cercles

*Le Talmud présente quelques personnages au solide pouvoir miraculeux ; c'est le cas d'un certain "Honi" qui en se mettant à l'intérieur d'un cercle priait et obtenait du ciel d'être exaucé.*

### תלמוד בבלי מסכת תענית דף כג עמוד א

תנו רבנן: פעם אחת יצא רוב אדר ולא ירדו גשמים. שלחו לחוני המעגל: התפלל וירדו גשמים! התפלל ולא ירדו גשמים. עג עוגה ועמד בתוכה, כדרך שעשה חבקוק הנביא, שנאמר +חבקוק ב'+ על משמרת אעמדה ואתיצבה על מצור וגו'. אמר לפניו: רבונו של עולם! בניך שמו פניהם עלי שאני כבן בית לפניך, נשבע אני בשמך הגדול שאיני זז מכאן עד שתרחם עלי בניך. התחילו גשמים מנטפין, אמרו לו תלמידיו: רבי, ראינוך ולא נמות. כמדומין אנו שאין גשמים יורדין אלא להתיר שבועתך. אמר: לא כך שאלתי, אלא גשמי בורות שיחין ומערות. ירדו בזעף, עד שכל טפה וטפה כמלא פי חבית. ושיערו חכמים שאין טפה פחותה מלוג. אמרו לו תלמידיו: רבי, ראינוך ולא נמות. כמדומין אנו שאין גשמים יורדין אלא לאבד העולם. אמר לפניו: לא כך שאלתי, אלא גשמי רצון ונדבה. ירדו כתיקנן, עד שעלו כל העם להר הבית מפני הגשמים. אמרו לו: רבי, כשם שהתפללת שירדו, כך התפלל וילכו להם. אמר להם: כך מקובלני שאין מתפללין על רוב הטובה. אף על פי כן, הביאו לי פר הודאה. הביאו לו פר הודאה. סמך שתי ידיו עליו, ואמר לפניו: רבונו של עולם! עמך ישראל שהוצאת ממצרים אינן יכולין לא ברוב טובה ולא ברוב פורענות, כעסת עליהם - אינן יכולין לעמוד, השפעת עליהם טובה - אינן יכולין לעמוד, יהי רצון מלפניך שיפסקו הגשמים ויהא ריוח בעולם. מיד נשבה הרוח ונתפזרו העבים, וזרחה החמה, ויצאו העם לשדה והביאו להם כמהין ופטירות. שלח לו שמעון בן שטח: אלמלא חוני אתה - גוזרני עליך נידוי. שאילו שנים כשני אליהו שמתחות גשמים בידו של אליהו לא נמצא שם שמים מתחלל על ידך? אבל מה אעשה לך שאתה מתחטא לפני המקום ועושה לך רצונך, כבן שמתחטא על אביו ועושה לו רצונו.

### Talmud de Babylone, traité Taanit page 23 a

Nos rabbins ont enseigné : une fois, presque tout le mois d'Adar était passé et la pluie n'était toujours pas tombée. On demanda à 'Honi, le traceur de cercles de prier pour qu'il pleuve. Il obtempéra, mais la pluie ne tomba pas. Il traça un cercle autour de lui comme faisait le prophète Habacuc qui disait "je me tenait à ma place" (II, 1). 'Honi dit : "Maître du monde, Tes enfants se sont adressés à moi car je suis familier de Ta maison. Je jure par ton grand nom, que je ne bougerai pas d'ici tant que Tu n'auras pas eu pitié de Tes enfants !" Quelques gouttes tombèrent. Les disciples dirent : "puissions-nous te voir sans mourir, mais il semble que la pluie tombe pour t'acquitter de ton vœu." 'Honi pria encore : "Ce n'est pas ma demande, mais je souhaite une pluie qui remplisse les puits, les lacs et les cavernes." La pluie tomba avec violence, chaque goutte était aussi large qu'une cruche. Chaque goutte faisait le volume d'un log [quelques litres]. Les disciples dirent : "puissions-nous te voir sans mourir, mais la pluie tombe pour détruire le monde. Honi pria encore : " "Ce n'est pas ma demande, mais je souhaite une pluie de ta bienveillance et de bénédiction." La pluie tomba

tranquillement. Elle continua à tomber jusqu'à ce que les habitants de Jérusalem durent se réfugier sur la colline du Temple. On lui dit : "Rabbi, prie pour qu'elle cesse, comme tu as prié pour qu'elle vienne." Il répondit : "Je sais par tradition qu'on ne prie pas pour faire cesser l'abondance, mais soit, apportez-moi un taureau pour un sacrifice de grâce. On lui apporta un taureau, il y posa ses mains et dit : "Maître du monde, Ton peuple Israël, que Tu as fait sortir d'Egypte, n'est pas capable de supporter ni trop d'abondance ni trop de punition. Quand Tu t'emportes contre lui, il est accablé, quand Tu le combles aussi. Je t'en prie, soulage le monde en arrêtant la pluie." Alors le vent se leva et chassa les nuages et le soleil brilla. Lorsque les hommes descendirent de la colline, elle était couverte de truffes et champignons.

Simon fils de Chéta'h lui envoya dire : "Si tu n'étais pas 'Honi, je t'aurai excommunié [toi qui use de prodiges comme un sorcier]. Si les années que nous vivons ressemblent à celles d'Elie [le prophète qui empêcha la pluie de tomber durant trois ans], ton attitude ne profane-t-elle pas le Nom du Ciel ? Mais que faire, tu exiges auprès du Tout Puissant et Il t'exauce. Tu ressembles à un enfant suppliant dont le père passe les moindres caprices.

---

**Traduction** : Philippe Haddad